Pekuakamiulnuatsh Takuhikan

Pehkupessekau mukushan 12 nissi-pishimᵘ (mai) 2018

Tan tshe aitunanuatsh Programmation

Tipelitamuna kie katshishpeuatakanitsh nanituhussi
Droits et protection du territoire

Ilnutshimau utaimun

Kuei,

Nil ilnutshimau ute Pekuakamihtsh, nimishtashinen e uishamatikuatsh minuatsh peikua miam taht shikuan ka tutakanitsh tshetshi takushiniek ne tshe mamuhitunanuatsh nete Pehkupessekau neme 12 nissi-pishim^{u} tshe natshishipanuatsh.

Mishta-ishpitelitakunilu nelu Pekuakamiulnuatsh tshetshi natshimukushetau uesh apitelitakunilu tshetshi tatau nite kie tshetshi alu shutishimikanilitsh Pekuakamiulnuatsh e nukutatau nite eshi takuatsh Nitassinan kie tshetshi ilniuimikatsh ne ueshkatsh ilniun kau tshetshi tshissitatimuhk nite eshi tipelitamuhk tshitassinu.

Tshipakushelimitinau tshetshi kassinu Pekuakamiulnuatsh milu-shikunishiek kie tshipakushelimitinau mihtshetiek tshetshi takushiniek nete Pehkupessekau!

Clifford Moar
Pekuakamiu ilnutshimau

Mot du chef

Kuei,

À titre de chef des Pekuakamiulnuatsh, c'est avec une grande fierté que je vous convie encore cette année au rassemblement traditionnel printanier à Pehkupessekau, organisé dans le cadre de la chasse aux oiseaux migrateurs, le samedi 12 mai prochain.

Le mukushan printanier constitue un moment fort pour les Pekuakamiulnuatsh, pour affirmer notre présence sur cette partie de Nitassinan et pour revivre une activité ancestrale qui vient nous rappeler notre appartenance au territoire.

Bon début de printemps à tous les Pekuakamiulnuatsh et au plaisir de vous voir nombreux à Pehkupessekau!

Clifford Moar
Chef des Pekuakamiulnuatsh

Tshuitamakunau : Tshe aimihitunanuatsh e uashkapinanuatsh ashitsh katakuhimatsheta neme namesh-tshishikau 11 nissi-pishim^{u} 14:00 luash 16:00 nete Pehkupessekau. Ui ituteiek tshipa tshi pushinau tshishkutamatsheutapan. Alu ui nanitu tshisselitamek takapitshenitshek 418 275-5386, ashitin 1223 makie bp@mashteuiatsh.ca. Milu-takushinuk!

Pehkupessekau mukushan

Mashtel-atushkan, 12 nissi-pishim^{u} 2018

8:00 Tshishkutamatsheutapan tshitshipalu

9:00 Aimihitunanun ashitsh katshishpeuatakanita aueshissatsh Saguenay-Lac-Saint-Jean du Ministère des Forêt, de la faune et des Parcs ka ishinikashuta

Apikuashun tshika takuan tshetshi nipihitishun alamutetakanitsh tshipa tshi ushimutuhanuatsh auenitshe - Auassatsh mahk peikutenuatsh umilueliniunuau

10:00 E aitunanuatsh auass ushkatsh e pimutet – Tshuelutishiunu kie tshitilnu-aitunu

Alu ui tshisselitamek, Marjolaine Benjamin, 418 275-5386, 1771

10:45 Ui mashinaituhutishiek e metuanuatsh apahta-tshishikatsh :

(nete mashinatihutishuk apikuashun nipihitishun ka alamutakanitsh)

tshipa tshi ushimutuhanuatsh auenitshe)

- Auen e pukutat e passitshet

12:00 Apahta-tshishikatsh mitshishunanun, petak tshimitshimuau!

13:00 Auen e pukutat kashtahak ashitsh upassikan - Auassatsh mahk peikutenuatsh umilueliniunuau

- Atamishkuakanuatsh nitshe kakaniuta e pukutat e passitsheta - Auassatsh mahk peikutenuatsh umilueliniunuau

15:00 Tshimitakanuatsh pisse ilnasht tshetshi tata kie eshk kanauelimata aiashkatsh tshitauassiminuatsh - Tipelitamuna kie katshishpeuatakanitsh nanituhussi

16:15 Utaimun ilnutshimau Clifford Moar

16:30 Mukushan

17:15 Atamishkuakanuatsh nitshe katakushinita ne kametuanuatsh - Tipelitamuna kie katshishpeuatakanitsh nanituhussi

17:30 Tshishtakanu e metuanuatsh

18:00 Tshishkutamatsheutapan tshika tshiuepalu Mashteuiatsh

Kuhpanieshatsh Tshuelutishiunu kie tshitilnu-aitunu tshinehlushtauatsh umelu mashinaikan. Ui uihtakanu eka e tshi kassinu mashinatahamatsh miam e nanahku aimita kie nehlushtata Pekuakamiulnuatsh. Muk tshui uihtamakunau ne nishtamu ushkatsh uetsh tutakanitsh e nehlushtakanitsh usham tshetshi taship muk alu apashtakanitsh nehlueun. Aishkatsh kau tshika tshitapahtakanu mashinaikanna tshetshi kuishk nehlushtetsh.

Note : Un cercle de discussion avec les élus est prévu le vendredi 11 mai de 14 h à 16 h sur le site de Pehkupessekau. Sujets libres. Un transport est organisé pour s'y rendre. Pour information 418 275-5386 poste 1223 ou bp@mashteuiatsh.ca. Bienvenue à tous.

Rassemblement printanier à Pehkupessekau

Samedi 12 mai 2018

8 h Départ des autobus de Mashteuiatsh

9 h Approche de proximité - Direction de la protection de la faune du Saguenay-Lac-Saint-Jean du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs

Kiosque de prévention du suicide - Santé des jeunes et des familles

10 h Cérémonie des premiers pas - Patrimoine et culture

Pour information : Marjolaine Benjamin, 418 275-5386, poste 1771

10 h 45 Inscription au concours de tir au pigeon d'argile (s'inscrire au kiosque de prévention du suicide)

12 h Dîner libre, apportez votre lunch!

13 h Tir au pigeon d'argile - Santé des jeunes et des familles

Remise de prix aux gagnants du concours de tir de pigeon d'argile - Santé des jeunes et des familles

15 h Plantation symbolique de sapin pour les futures générations – Droits et protection du territoire

16 h 15 Allocution du chef M. Clifford Moar

16 h 30 Repas traditionnel

17 h 15 Remise des prix de participation - Droits et protection du territoire

17 h 30 Fin des activités

18 h Départ des autobus

La traduction en nehlueun de ce document a été réalisée par le service Patrimoine et culture. Nous désirons sensibiliser le lecteur sur le fait que nous ne pouvons prétendre rendre compte de toutes les variantes lexicales et orthographiques existantes dans la langue des Pekuakamiulnuatsh. L'objectif premier de cette traduction consiste à promouvoir et à utiliser le nehlueun le plus souvent possible. Soulignons également que l'orthographe en nehlueun est sujette à révision.

Chasse à la sauvagine et pêche au filet printanière sur le Pekuakami

Petit rappel

Un nouveau Code de pratique sur les prélèvements fauniques a été adopté en février 2017 par Pekuakamiulnuatsh Takuhikan. Voici quelques rappels ou nouveautés au sujet des activités printanières :

Chasse aux oiseaux migrateurs

Période (art. 5.15.1)	**Du 1er jour du printemps et se termine le deuxième dimanche du mois de juin (21 mars au 10 juin).**
Limite de récolte (art. 5.14.1)	**Il n'y a aucune limite de récolte et de possession pour les oiseaux migrateurs. Toutefois, le membre doit prélever selon son bon sens et en regard de ses besoins de subsistance.**
Formulaire d'inventaire (art. 5.14.2)	**À moins que Pekuakamiulnuatsh Takuhikan ne l'oblige, l'enregistrement des récoltes n'est pas obligatoire auprès de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan.**
Règles de conduite de base	**Ramasser vos déchets, particulièrement vos douilles. Sur terrain privé, demander l'autorisation du propriétaire avant de vous rendre sur les lieux (art. 4.2.16).**
Capture, possession et commerce d'animaux, de poissons et de fourrures (Chapitre 8; art. 8.3.7)	**Pour les fins de sa consommation personnelle seulement, la vente d'oiseaux migrateurs est permise excepté pour le garrot d'Islande. Toutefois les valeurs éthiques Pekuakamiulnuatsh, qui sont à la base du code de pratique, déterminent le partage comme un des piliers de notre identité.**

Pêche au filet printanière sur le Pekuakami

Lieu (art. 6.9.2)	**En face de la communauté de Mashteuiatsh, le périmètre de pratique peut varier selon qu'il y ait chevauchement ou non avec la pêche sportive (carte à l'annexe D du code de pratique sur les prélèvements fauniques).**
Période (art. 6.9.3)	**Commence la journée suivant le départ des glaces, et ce, pour une période de 30 jours. Le pêcheur pourra pratiquer son activité à l'intérieur de cette période, pour un total d'au plus 21 jours.**
Limite de récolte (art. 6.11.1; art. 6.11.2)	**Il n'y a aucune limite de récolte et de possession pour les poissons ou tout autre animal aquatique. Le Pekuakamiulnu doit planifier sa pêche en fonction de ses besoins de subsistance personnels ainsi que ceux de sa famille immédiate.**
Formulaire d'inventaire (art. 6.12.1)	**Les captures doivent être compilées dans le formulaire d'enregistrement des captures prévu à cet effet. Les formulaires doivent être remplis et rapportés à Pekuakamiulnuatsh Takuhikan au plus tard une semaine après la date de la fin de la pêche.**
Capture, possession et commerce d'animaux, de poissons et de fourrures (chapitre 8, art. 8.3.7)	**Pour les fins de sa consommation personnelle seulement, la vente de poisson est permise excepté la ouananiche. Toutefois les valeurs éthiques Pekuakamiulnuatsh, qui sont à la base du code de pratique, déterminent le partage comme un des piliers relatifs à notre identité.**

Un conteneur est à votre disposition sur la rue Nishk afin de disposer de vos déchets. Nous vous rappelons que ce dernier est réservé exclusivement au dépôt des restes de vos captures. Aucun autre type de déchet ne doit y être déposé.

Identification des espèces de la sauvagine

Uapishk
(Oie des neiges)

Nishk
(Bernache du Canada)

Mishekush
(Canard Colvert)

Ilineshik^{u}
(Canard noir)

Kanitshipaushtikueshit
(Canard branchu)

Ilineshik^{u}
(Canard souchet)

Ilineshik^{u}
(Canard Pilet)

Ilineshik^{u}
(Sarcelle à ailes bleues)

Ilineshik^{u}
(Sarcelle d'hiver)

Mishekush
(Canard d'Amérique)

Mishekush
(Garrot à œil d'or)

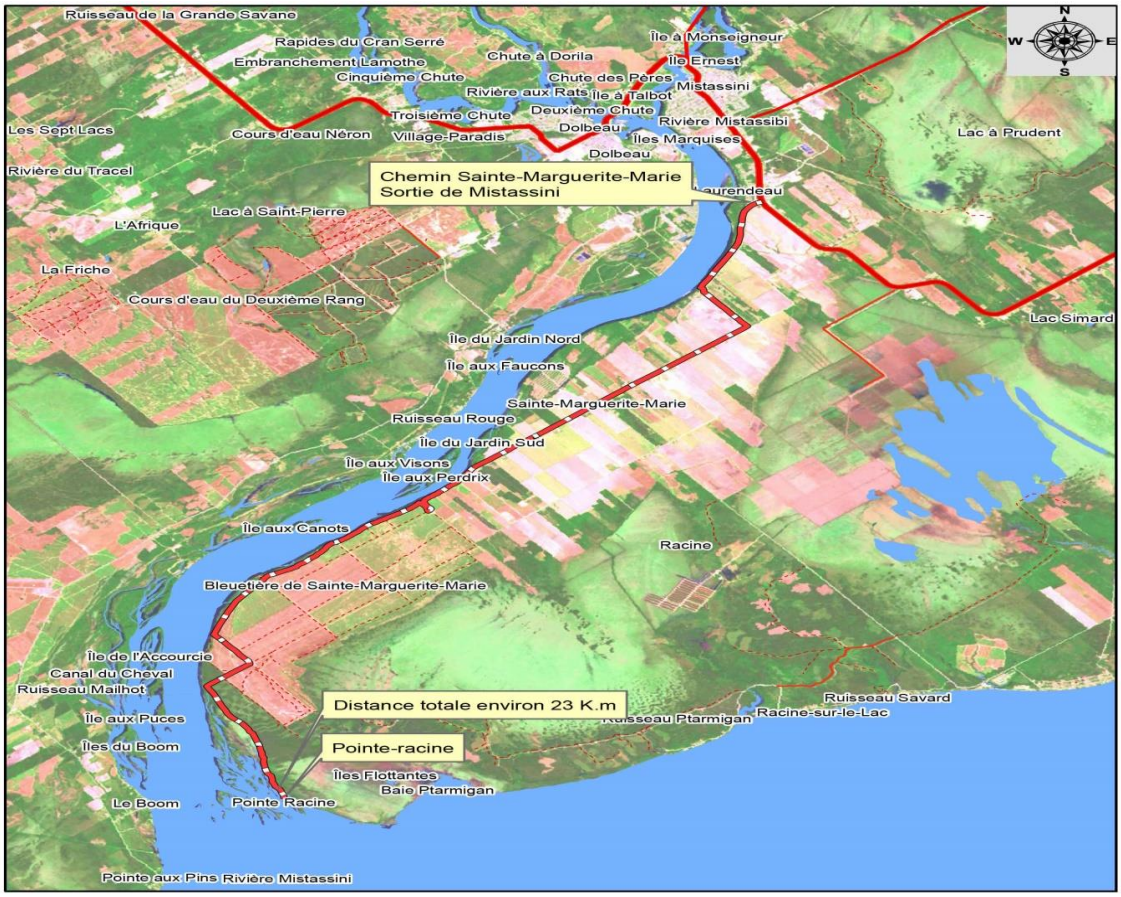
Mishekush
(Petit garrot)

Napeshik^{u}
(Grand harle)

Ushshik^{u}
(Harle huppé)

Mishekush
(Harle couronné)

Le trajet sera identifié à partir de Sainte-Monique.



Lieux d'embarquement de l'autobus (samedi 12 mai à 8 h) :

- Domaine Kateri (31 logements)
- Intersection des rues Mahikan et Mashk
- Station-service Ilnu Gaz
- Station-service Petro-Canada
- Pekuakamiulnuatsh Takuhikan, édifice principal
- Intersection de rues Ouiatchouan et Atuhk
- Intersection des rues Ouiatchouan et Nishk

Le transport par autobus est gratuit pour les gens de la communauté. Les jeunes de 17 ans et moins doivent être accompagnés d'un parent ou d'un adulte responsable de leur sécurité.

Pour information ou pour une réservation pour le transport en autobus, contactez M. Luc Connolly au numéro de téléphone suivant : **418 275-5386, poste 1718.**

Prévoir des vêtements chauds et des collations pour la journée.
Apportez vos chaises pliantes et votre vaisselle réutilisable.

Pensez sécurité! Un accident est si vite arrivé!

Rappel à la sécurité

- Pour l'entreposage, le transport et l'exposition de vos armes à feu : **Soyez prudent!**

- Pour les VTT (véhicules tout-terrain), nous vous rappelons que la conduite est interdite par des jeunes de moins de 16 ans et qu'il faut un permis de conduire.

Kiosque de prévention du suicide (9 h à 16 h)
Sensibilisation entreposage armes à feu par la direction Santé des jeunes et familles

Approche de proximité (9 h à 18 h)
La Direction de la protection de la faune du Saguenay-Lac-Saint-Jean du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs vous invite à une présentation faite par les agents de protection de la faune à leur kiosque lors du rassemblement printanier à Pehkupessekau.

Tir au pigeon d'argile (13 h à 14 h)
Règlement du concours : **Coût d'inscription de 5 $**, permis de possession d'armes à feu obligatoire lors de l'inscription, 10 participants maximum. (3 rondes de 3 pigeons par ronde pour se classer pour les finales) L'inscription se fera auprès de M. Éric Villeneuve au kiosque de prévention du suicide.

Service d'un armurier sur le site
L'armurier **AUX VIEUX FUSILS** sera sur place pour le nettoyage et la réparation d'armes à feu.
Ce service est offert au coût de 5 $ par arme à feu, plus le coût des pièces de rechange, si nécessaire.

Des tentes seront disponibles en prêt d'équipement au coût de : **10 $ / jour, 20 $ / semaine ou 50 $ / mois**. Un **dépôt de 40 $** est demandé à la location. Pour la location d'un poêle, un montant de **10 $** est exigé pour la durée de la location en plus d'un dépôt de **10 $ à la location**. Ce service est disponible du lundi au vendredi entre 8 h et 15 h.

Prendre note qu'une cohorte d'étudiants en Protection et exploitation des territoires fauniques Volet Première Nations du Centre régional d'éducation des adultes de Uashat mak Mani-Utenam seront présents sur le site à partir du jeudi 3 mai, et ce, jusqu'au dimanche 13 mai.

Bon rassemblement à tous!